

C E R T I F I C A T E

The undersigned CHARLES JONGENEEL, first Lieutenant R.N.I.A., head of the War Crimes Section of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed report is a full, true, complete and accurate copy of the original document entitled:

"Sworn Statement of JULIUS CORNELIS TEERLINK, Pensioned Official of the S.S. at Palembang, signed J.C. Teerlink." No. OM/8204/S.,

which document is a part of the official records of the NEFIS.

SIGNATURE

/s/ Ch. Jongeneel

SEAL

BAT.VIA, June 7th., 1946.

Subscribed and sworn to before me K.A. de WEERD, first Lieutenant R.N.I.A., Higher Official attached to the Office of the Attorney-General N.E.I.

/s/ K. A. de Weerd

[S T A T E M E N T

SUMMARY OF EXAMINATION OF TEEHLINK, JULIUS CORNELIS,
Occupation: Pensioned Official of the S S at PALEMBANG.
Address: 21, SOPHIELAN, PALEMBANG.

who, duly sworn, states:

I am 60 years of age, of DUTCH nationality (EURASIAN), born at Meester CORNELIS, J.V.A. I have no permanent address and I am now living at 21 SOPHIELAN, Palembang. I was on my estate (a small agriculture concession) at TANDJONG KARANG 14 May 44 - 8 June 44. On 8 July 44 I was put in prison of the KEIMOBU at TANDJONG KARANG. After three days I was interrogated by an officer of the GUNSEI KIN (the interrogator told me this name) I was suspected of espionage and anti-Japanese-propaganda. I denied this, because I was NOT guilty. The Japanese officer ordered four Indonesian policemen, who were in the room to tie my hands behind my back with a rope and to put iron handcuffs on my hands. I was laid down on a bench (22 inches wide) on my back, my handcuffed hands under my body. I was tied on this bench with a rope from top to toe. The Japanese interrogator and two other Japanese officers, who also were in the investigation room, pressed burning cigarettes upon my arms - the scars are still visible. They ordered the policemen to press a piece of cloth upon my nose and to pour water out of a container into my mouth. I had to swallow because I could NOT breathe. After approx. 10 minutes swallowing I fell unconscious. I was lying on this bench for four hours. The Japanese officers went away. I do not know their names but should recognise them from a photograph. One had cauliflower ears. More information about these officers could be given by the CHINESE driver employed by them, named KIM TJON, living at present at TANDJONG KARANG. When the Japanese went away, I was beaten for approx. 1/2 hour by the four Indonesian policemen. They used a rotten stick (1 inch diameter). They beat my left thigh in turn. The names of these policemen are MICHMOED-PARDIOJ.COEB-S.MSOEDIN. MICHMOED was the man in charge of all the Indonesian policemen in the prison. He was very cruel, was used by the Japanese as an interpreter, interrogator and when the Japanese were NOT present, he gave orders to the policemen to torture us. I should recognise the policemen of this prison from photographs. After this mistreatment, I was brought back to my cell.

In my cell were 8 Indonesian criminals. The cell was 2 x 4 metres. Many times I was called at 10 o'clock at night and brought to the interrogation room, where MICHMOED interrogated us. I had to sit down on the floor. When MICHMOED was NOT satisfied with my answers, he ordered the other policemen to pour a bucket in my mouth and I had to look for several hours at the bright light of an electric bulb (60 Watt). When the little stick dropped out of my mouth, MICHMOED ordered the policemen to beat me, with a stick.

Hereby a list of all the torturings which MICHMOED ordered the other policemen to do to me during the investigations:

1. to beat me with a stick on my head
2. to burn my moustache with a burning cigarette
3. to put burning tobacco under my nose, so that the smoke came into my nose and I started to cough whereupon I was beaten
4. to beat my feet with a heavy stick many times
5. to make me kneel down for half an hour. In the hollow of my knees, the policemen put a heavy pole and pressed this pole downwards with the whole weight of their bodies
6. to tie me for 24 hours on my back upon a bench. I had to look in the light of an electric bulb. When I closed my eyes MICHMOED ordered the policeman to pour water over my face, until I opened my eyes again.

The kempei Tai officers of this prison agreed with this torturing and came sometimes at night time when we were tortured by MACHMOED and the other policemen, in the interrogation room. They looked at us and said to MACHMOED "Go on" - or - "All right".

Signed J. G. TEERLINK

I certify that I duly translated the above summary to the witness in his language prior to his signature which appears above.

L. K. van der HORST Interpreter

Sworn before me M E D'ASTUGUES
OC No. 4 for Crimes Investigation Team (S.M.C.)

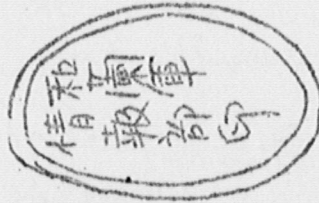
EVIDENTIARY Doc 5636

書類番号五六三六号

証明書

下名和蘭軍情報部戦争犯罪課長R N - A中尉「チャールズ・ヨング」にハ正當ニ宣誓ヲナシテ上別紙添附書類が「J・O・テール」より署名ナル「バリン」ニ於ケル「ら」國公給被支給官更「エラス・コーネリス・テール」ノ宣誓陳述「O M / N - 0 4 / 5」ナル題名ノ原本ノ全文ニシテ眞實完全及正確ナル旨アリトシテ並ニ該書類が和蘭軍情報部ノ正式記録一部ナルコトヲ證明ス。

署名/チャールズヨングニール



於「バリン」一九四六年六月七日

右ハ本職N E I 法務廳附高等官R N I A 中尉「K・A・グールド」ノ面前ニテ署名宣誓ヲナシタリ

署名/K・A・グールド

Ex 1776

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

No 1

Doc 5636

陳述書

OM / 八 = 田 / S

「テールリウ、ニアスコーネリス」訊問概要
職業「ババ」から因縁被支給官吏
住所「ババ、ソエマ」三番地
右に正を三宣誓ヲ爲シ陳述ス。

私ハ六十歳ヲ和蘭國籍(欧亜混血兒)「ババ、ソエマ」ニ生じマシタ。私ハ永住地ハ「ババ、ソエマ」ニ三番地ニ住
ニテ居リマス。

* * * *

一九四四年八月八日 ~~私~~「ババ、ソエマ」ニ投獄セシマシタ。三日後
ニ軍政官、一將校ヨリ訊問サレマシタ。(訊問者ハ此ノ名稱ヲ私ニ申シマ
シタ)私ハ間諜ト及自宣傳行為、嫌疑ヲ受ケタモ、^私非ガナカ
カウ ~~私~~ニシテ否認致シマシタ。其ノ日本人將校ハソノ部屋ニ居タ
ドスニヤ、人五人ノ警官ニ私ノ両手ヲ縄デ縛後ニ縛シタ上、銃ヲ
ヲ奪ヒヨウ命ジマシタ。私ハベニヤ(腰サニニヤ)ニ仰向クニ横タ
手銃ヲカキタ手ハ体ノ下ニテリマシタ。私ハ頭先カウ先无デ一本ノ縄デ
此ノベニヤノ上ニ縛ラレマシタ。其ノ日本人訊問者ト又ソノ取調室ニ居タ
他ノ二人ノ日本人將校ハ私ノ腕ノ上ニ火ノツキニ居ル巻煙草ヲ押シ
マシタ。ソノ傷痕ハ今モ尚見ラレマス。彼等ハ警官達ニ命ジテ私
鼻鼻ノ上ニ布巾ヲ押シタヤ容器カウ私ノ口ニ水ヲ注ギマシタ。
私ハ呼吸ガ出来マセニテ各々マシテ不仕マセマシタ。約十時間許リ在
タ後私ハ人事本省ニ陥リマシタ。四時間間私ハ此ノベニヤニ横ハニ居
マシタ。日本人將校達ハ去リマシタ。

x x x x

NO 2

Doc 5636

其、日本人が立去ルト私ハソノ四人ノ下ニシテ人聲言官ニ約半時間
許リタカシマシタ。彼等ハ一本ノ(箱)棕櫚樹ノ鞭(直径二吋)ヲ使用
シテハ彼等ハ順番ニ私ノ左ノ腰ヲクツキマシタ

\times \times \times \times

取調期間中「マツチモード」が他、極悪道に命じられ、十二ヶ月全一、
拷問、明細(左記)通り「リ」である。

一頭七枚五分

二、火ツタ巻煙草ヲ口吸フ燒ク

三鼻ノ下ニ火一ツヲ巻煙草ヲ置クソノ火ノ煙ハ鼻ニ入リテ来テ
咳ヲ始メソレ故ニ殴打サレタリ

四兩足大十枚幾度无碍

五半時間跪カス而膝白〓〓〓聖旨官重於大十棒ヲ置直ニ此棒
ヲ盤官ノ全体重ヲ下ノ押ニク、

大ピンチ、トニ仲間トニ十四時間縛^ル。電球、先ヲ見入^ル。ネグチ、子カ
 シタ。私が目ヲ閉ザルト「アツキモード」ハ起き直ニ合^フ。目ヲ閉ジ、閉
 クス^ク。髪ニ水ヲカ^ス。

此、刑務所、裏、大隊將校達、此、拷問、同意、シ、後、同、訊
問、室、に、マッチモード、他、敬重、官、ニ、依、リ、我、之、が、拷問、ニ、カ、ケ、テ、居、
時、時、々、ヤ、ツ、来、マ、、彼、等、我、之、ヲ、眺、メ、、ハ、マッチモード、ニ、モ、ツ、ヤ、
、ト、ク、、ハ、、グ、、ハ、、ト、言、ハ、、シ、、タ、、

署名 丁〇丁一丁二

証人亦記署都名三失立4証人言語三右概要手書當三體
又三三上

課上習字

石は本職。木田署犯罪調査団 (SEAC) MEMBER であり、
画が三枚 (三枚目は下二枚)

30